

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Ван Тинянь на тему «Русская языковая картина мира в фольклорных текстах коронавирусной эпохи с позиции носителя китайского языка», представленной к защите на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Диссертационное исследование Ван Тинянь посвящено анализу русской языковой картины мира коронавирусной эпохи, репрезентированной в интернет-фольклорных текстах, а также особенностям её интерпретации с позиции носителя китайского языка.

Исследование опирается на положения лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, теории фольклора, медиалингвистики и межкультурной коммуникации и реализует антропоцентрический подход, ставя в центр анализа человека как субъекта коммуникации и рассматривая языковые и фольклорные явления через их связь с культурой и социальным опытом носителей языка.

В центре внимания – реконструкция русской языковой картины мира, репрезентированной в цифровых фольклорных текстах коронавирусной эпохи (прежде всего в интернет-фольклоре), а также анализ особенностей её восприятия и интерпретации носителями китайского языка.

Обращение к проблеме изучения русской языковой картины мира, зафиксированной в фольклорных текстах периода пандемии COVID-19, свидетельствует об исследовательской самостоятельности автора и сложности поставленной научной задачи. Пандемийный интернет-фольклор представляет собой динамичное, жанрово неоднородное, зачастую анонимное явление, оперативно реагирующее на социальные и культурные изменения.

Работа с таким материалом требует не только широкой теоретической подготовки, но и последовательной верификации источников, определения критериев отбора эмпирического материала и выбора адекватного инструментария его анализа. В этом отношении выполненная автором исследовательская работа заслуживает положительной оценки.

Актуальность темы диссертации представляется несомненной. Пандемия коронавируса стала не только масштабным медицинским и социальным потрясением, но и мощным лингвокультурным фактором. Язык отреагировал на неё чрезвычайно быстро: появились новые номинации, трансформировались и переосмысливались традиционные паремии, получили широкое распространение новые и гибридные формы цифровой коммуникации – мемы, «карантинки», хэштеги, поликодовые тексты. Подобные формы не только фиксируют коллективный социальный опыт, но и участвуют в его интерпретации, оценке и психологическом освоении.

В условиях углубления стратегического партнёрства между Россией и Китаем актуальность межкультурного аспекта настоящего исследования существенно возрастает. Анализ особенностей восприятия русскоязычного пандемийного фольклора представителями китайской лингвокультуры позволяет выявить механизмы трансляции и переосмысления культурных смыслов в условиях кризисного дискурса, а также определить специфику межкультурной интерпретации актуальных общественных явлений. Полученные результаты имеют научную и практическую значимость для развития компаративной лингвокультурологии, совершенствования российско-китайской научной и образовательной коммуникации, а также углубления взаимопонимания между представителями двух лингвокультур.

Эмпирическая база исследования отличается значительным объёмом. Автором сформирован двуязычный корпус интернет-фольклора общим объёмом 1200 единиц – по 600 единиц русского и китайского фактического материала. В каждый языковой подкорпус входят 100 интернет-пословиц, 100 интернет-поговорок, 200 визуально-вербальных единиц, представленных интернет-мемами и «карантинками», 100 поликодовых текстов и 100 хэштегов. Такое распределение материала обеспечивает возможность последовательного сопоставления соответствующих жанров и форм цифровой коммуникации в двух лингвокультурах.

Источниковую базу составили открытые интернет-ресурсы, специализированные словари, в том числе «Словарь русского языка коронавирусной эпохи» и Chinese-English Dictionary of Terms Related to COVID-19, а также материалы коллекции «Коронавирусный архив» Государственной публичной исторической библиотеки.

Полученные результаты позволили выявить и систематизировать универсальные и национально-специфические особенности концептуализации пандемии, зафиксированные в цифровом фольклоре двух лингвокультур, а также определить ключевые трудности, с которыми сталкиваются носители китайского языка при интерпретации цифрового фольклора как маркера культурных стратегий.

Сказанное выше обосновывает научную новизну диссертационного исследования, которая определяется как выбранными подходами, направленными на выявление способов отражения культурных смыслов и национально-культурной специфики картины мира в интернет-фольклоре, так и доказанным положением о том, что общность пандемийной тематики не устраняет национально-культурной специфики её фольклорной репрезентации (с. 7).

Объём и содержание иллюстративного материала (17 таблиц и 16 рисунков) свидетельствуют о значительной работе автора по систематизации и наглядному представлению фактических данных.

Научная новизна работы Ван Тинянь определяется тем, что в ней впервые на материале специально проведённого исследования разработано и

теоретически обосновано развёрнутое определение интернет-фольклора как совокупности фольклорных текстов и жанров, функционирующих в цифровом медиaprостранстве и характеризующихся интерактивностью, мультимодальностью, высокой степенью трансформации и адаптивности.

В исследовании впервые введены в научный оборот и теоретически обоснованы понятия мемов-мотиваторов и мемов-демотиваторов, рассматриваемых как прагматически противопоставленные разновидности исследуемого цифрового материала. Предложенное разграничение обладает несомненной научной продуктивностью, поскольку позволяет системно описать различные эмоционально-оценочные и регулятивные стратегии, реализуемые в интернет-коммуникации. К числу наиболее значимых и оригинальных результатов относится также комплексное описание механизмов взаимодействия цифровых медиа, фольклорных текстов и языковой картины мира в условиях пандемии.

Существенный вклад в разработку заявленной проблематики вносит проведённый впервые в таком объёме межкультурный анализ русской языковой картины мира коронавирусной эпохи в сопоставлении с китайской языковой традицией.

Работа опирается на солидную **теоретико-методологическую** базу. Автор последовательно рассматривает понятие языковой картины мира, анализирует основные подходы к его изучению, обращаясь к трудам В. фон Гумбольдта, Э. Сепира, Б. Уорфа, Н.Ф. Алефиренко, В.Б. Касевича, Е.С. Яковлевой, Н.Л. Чулкиной, О.А. Корнилова, Ю.С. Степанова, А.А. Зализняк, И.Б. Левонтиной, А.Д. Шмелёва.

Особое внимание уделено лингвокультурологическим исследованиям В.И. Карасика, В.А. Масловой, В.Н. Телии и В.В. Воробьёва, а также трудам С.Ю. Неклюдова, К.В. Чистова, Б.Н. Путилова и А.Б. Бушева, посвящённым теории фольклора.

Методологический аппарат исследования включает лингвокультурологический, сравнительно-сопоставительный, контент-аналитический и интерпретационный подходы, элементы корпусного анализа, анкетирование и статистическую обработку данных. Сочетание качественных и количественных методов соответствует характеру поставленных исследовательских задач.

Положения, выносимые на защиту (с. 11-12), логично связаны с целью и задачами исследования (с. 8) и получают аргументацию на конкретном языковом материале.

Структура диссертации и ход рассуждений автора логичны. Диссертация состоит из введения (с. 4-13), трёх глав, каждая из которых завершается выводами, Заключение (с. 174-177), Списка использованной научной литературы, включающего 81 источник, в том числе 43 работы на английском языке (с. 178-193), и трёх приложений: Приложение 1. «Русские и китайские фольклорные тексты периода пандемии» (с. 196-222);

Приложение 2. «Русские и китайские пословицы и поговорки периода пандемии» (с. 223); Приложение 3. «Анкета “Анализ восприятия интернет-фольклора эпохи Covid-19 носителями русского и китайского языков”» (с. 224–228).

В первой главе «Теоретико-методологические основы изучения русской языковой картины мира» (с. 14-69) автор рассматривает теоретические основы изучения языковой картины мира; уточняет содержание данного понятия; характеризует его многоуровневую структуру; анализирует соотношение «наивной» и «научной» картин мира и определяет место русской языковой картины мира в общем типологическом ряду. Здесь же предлагается жанровая систематизация фольклорных текстов периода пандемии. Автор выделяет малые текстовые жанры: интернет-пословицы, интернет-поговорки, хэштеги; визуально-вербальные формы: мемы, «карантинки», поликодовые тексты.

Предлагаемая систематизация создаёт основу для дальнейшего анализа эмпирического материала.

Вторая глава «Русская языковая картина мира коронавирусной эпохи в жанрах интернет-фольклора» (с. 70-115) посвящена исследованию русской языковой картины мира коронавирусной эпохи в жанрах интернет-фольклора. В ней последовательно рассматриваются интернет-пословицы и интернет-поговорки, мемы и «карантинки», хэштеги и поликодовые тексты.

Заслуживает внимания анализ русских и китайских паремий. В русском паремическом корпусе отмечается близкое к равному соотношение двух выделенных автором прагматических типов при некотором преобладании демотиваторов: 52,5% демотиваторов против 47,5% мотиваторов. В китайском корпусе, напротив, мотиваторы составляют 68,5%, а демотиваторы – 31,5%.

Выявленные различия интерпретируются автором через особенности прагматической организации исследуемого материала. Для русского корпуса характерны ирония, языковая игра, смысловая инверсия, критико-оценочная модальность и переосмысление норм, тогда как в китайском материале более заметны нормативность, дисциплинарная и мобилизационная риторика, коллективная направленность и регулятивность.

Аналогичная тенденция прослеживается при анализе мемов и «карантинок». В русскоязычной выборке мотиваторы составляют 32%, демотиваторы – 68%, тогда как в китайском корпусе мотиваторы составляют 61%, демотиваторы – 39%. Автор связывает данные различия с особенностями модально-прагматической организации высказывания, характером речевых актов и принципами взаимодействия вербального и визуального компонентов.

Ван Тинянь приходит к обоснованным выводам о том, что русские мемы демонстрируют более выраженную оценочную вариативность, активное использование иронии, сарказма, языковой игры, прецедентных

отсылок и смыслового контраста между текстом и изображением. В китайском материале чаще представлены краткие структурно завершённые формулы, директивные и регулятивные речевые акты, согласованное соотношение вербального и визуального компонентов.

Интересные выводы сделаны и при анализе хэштегов. В русскоязычном корпусе мотиваторы составляют 57%, однако автор отмечает возможность сочетания побудительной установки с иронией и оценочностью. В китайском корпусе доля единиц с мотивационной семантикой составляет 62%. Русские хэштеги чаще совмещают функцию тематической маркировки с оценочным комментированием, тогда как китайский материал в большей степени ориентирован на стандартизованные обозначения мер, процедур, коллективных действий и нормативных практик.

Таким образом, проведённый во второй главе анализ позволил автору выявить различия не только на уровне количественного распределения исследуемых единиц, но и в их языковой форме, прагматике, способах смыслообразования и характере взаимодействия вербального и визуального компонентов.

В третьей главе (с. 116-173) под заголовком «Русская языковая картина мира в фольклоре периода covid-19 на фоне китайской национальной традиции» автор проводит лингвокультурологический анализ фольклорных текстов, созданных во время пандемии, и изучает особенности восприятия русской языковой картины мира китайскоязычной аудиторией.

Автор анализирует конкретные примеры трансформации традиционных пословиц и поговорок, исследует концепт «запрет» в русской и китайской лингвокультурах, проводит контент-анализ лексики пандемийного периода и обобщает результаты анкетирования.

Результаты показывают, что россияне и китайцы по-разному трактуют понятие «карантин». Для россиян «карантин» – это в первую очередь изменения в повседневной жизни, для китайцев – это ограничения на передвижение и инструмент государственного контроля; при этом представление о «пандемии» в обеих культурах во многом совпадает.

Статистически значимые результаты показывают, что при декодировании фольклорных и интернет-жанров (антипословицы, мемы, «картинки») китайская выборка демонстрирует доминирование директивных и профилактических смыслов. Напротив, российский интернет-контент и информанты с высоким уровнем владения русским языком демонстрируют более активную актуализацию игровых, сатирических и иронических пластов, что согласуется с общей логикой их функционирования.

Достоверность и обоснованность полученных результатов подтверждаются репрезентативностью выборки, сопоставимостью русско- и китайскоязычных корпусов по ключевым параметрам, ясностью процедуры анализа и применением комплекса взаимодополняющих качественных и количественных методов.

Выводы автора последовательно соотносятся с поставленными задачами и подкрепляются анализом конкретного языкового материала. Личный вклад соискателя проявляется в формировании и систематизации корпуса исследуемых текстов, разработке параметров их классификации и анализа, проведении анкетирования, обработке и интерпретации эмпирических данных, а также в осуществлении межкультурного сопоставления русского и китайского материала.

Несомненна **теоретическая значимость** исследования, поскольку вносит определенный вклад в углубление и расширение теоретических основ изучения механизмов языковой репрезентации кризисных социальных ситуаций в интернет-дискурсе, а также в уточнение представлений о динамике языкового сознания и языковой картины мира в условиях изменений в общественном сознании и повседневных практиках. Работа дополняет современные лингвистические и лингвокультурологические исследования эмпирическими данными о взаимодействии языка и культуры в цифровой среде, раскрывая роль интернет-фольклора в репрезентации и трансформации русской языковой картины мира.

Диссертацию Ван Тинянь следует признать **значимой и в практическом плане**. Результаты исследования могут быть востребованы специалистами различных областей знания при разработке и обновлении образовательных программ и учебно-методических материалов по лингвистике, лингвокультурологии, культурологии и межкультурной коммуникации, в том числе по русскому языку как иностранному для китайских обучающихся. Материалы исследования могут применяться преподавателями РКИ, переводчиками и специалистами, участвующими в российско-китайском гуманитарном взаимодействии, а также служить основой для дальнейших исследований в сфере межкультурной коммуникации и лингвокультурологии.

Данное исследование содержит обоснованные теоретические установки, убедительную аргументацию, корректно использованный понятийно-терминологический аппарат и уместные ссылки на научные источники. Материал, представленный в работе, свидетельствует о том, что цель, поставленная автором достигнута, задачи исследования решены. Особо высокую оценку нам хочется дать последней главе, в которой выявлены особенности восприятия русской языковой картины мира китайскоязычной аудиторией.

Основные положения и выводы исследования отражены в 14 научных публикациях, из которых 6 опубликованы в ведущих рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК РФ, и 8 – в изданиях, индексируемых в РИНЦ.

Результаты исследования прошли апробацию в ходе международных и всероссийских научных мероприятий, состоявшихся в 2022–2025 гг. в Москве, Казани, Тамбове, Ростове-на-Дону и Грозном. Опубликованные

научные работы и доклады автора подтверждают, что основные положения диссертации получили достаточное обсуждение и признание в научном сообществе.

Автореферат соответствует содержанию диссертации и адекватно отражает её структуру, основные положения, выносимые на защиту, методологические основания и результаты проведённого исследования. Его содержание позволяет составить необходимое представление о цели, задачах, эмпирической базе, методах и основных выводах диссертационной работы.

Вопросы, замечания и пожелания, возникшие в ходе рецензирования диссертационного исследования, приглашают к дискуссии и лишь усиливают положительное впечатление от работы и характеризуют её перспективность.

1. Дополнительного уточнения требует соотношение используемых в работе понятий «интернет-мем», «карантинка» и «поликодовый текст». В структуре корпуса интернет-мемы и «карантинки», с одной стороны, и поликодовые тексты, с другой стороны, представлены как самостоятельные группы исследования. Вместе с тем в ходе анализа автор характеризует интернет-мемы и «карантинки» как поликодовые тексты, основанные на взаимодействии вербального и визуального компонентов. В связи с этим представляется целесообразным более чётко обозначить критерии, на основании которых осуществлялось разграничение данных групп при формировании корпуса, например: «Интернет-мем – мультимодальный текстовый формат, интегрирующий изображение и краткое вербальное высказывание либо видеоряд с ироничным, сатирическим или пародийным содержанием» (с. 48).

2. Интересным и продуктивным представляется предложенное автором разграничение исследуемого материала по прагматическому параметру «мотиватор / демотиватор». Вместе с тем бинарный характер данной классификации вызывает вопрос применительно к текстам со смешанной прагматикой, в которых побудительная или поддерживающая установка сочетается с иронией, критической оценкой либо языковой игрой. Поскольку в работе отмечается наличие подобных случаев, хотелось бы уточнить, какой признак признавался определяющим при отнесении таких единиц к одной из двух категорий и каким образом обеспечивалась последовательность ручного кодирования материала.

3. Отдельного комментария требует разграничение собственно интернет-фольклора и текстов институционального происхождения. В частности, в китайском материале представлены формулы, непосредственно связанные с официально-нормативным и мобилизационным дискурсом. В связи с этим возникает вопрос: какие признаки позволяли автору квалифицировать подобные единицы именно как интернет-фольклор, а не как элементы социальной рекламы, официальной публичной коммуникации либо их последующей цифровой репродукции? Уточнение данного аспекта представляется особенно существенным в контексте межкультурного

сопоставления, поскольку различное соотношение институциональных и собственно фольклорных текстов в русской и китайской выборках потенциально может отражаться на установленном соотношении мотиваторов и демотиваторов.

4. При формировании эмпирической базы автор использует критерии репрезентативности, повторяемости и частотности употребления материала. вместе с тем данные критерии могли бы получить более подробную операционализацию. Хотелось бы уточнить, каким образом определялась частотность конкретной единицы в условиях использования разнородных интернет-источников, учитывалась ли повторная публикация одного и того же материала на различных цифровых площадках и какие показатели служили основанием для признания конкретной единицы репрезентативной для исследуемого сегмента интернет-фольклора.

5. Обращает на себя внимание различное написание термина: COVID-19 (с. 4-11, 30 и др.), covid-19 (в названии 3-ей главы) и Covid-19 (в названии приложения 3., с. 224). Желательно единообразное написание термина.

6. К сожалению, в Списке использованной литературы мы не обнаружили статью «Образ COVID-19 в русском языковом сознании», опубликованную в журнале «Неофилология» за 2024 год, Том 10, № 4. С.789-799. (авторы: С.А. Дерябина, Т.А. Дьякова, И.И. Митрофанова), в которой описывается трансформация языкового сознания носителей русского языка под влиянием коронавирусного кризиса.

Высказанные вопросы, замечания и пожелание носят преимущественно дискуссионный и уточняющий характер, не снижают научной значимости проведённого исследования, не ставят под сомнение обоснованность основных результатов и не влияют на общую положительную оценку диссертационной работы.

Заключение

Диссертационное исследование Ван Тинянь на тему «Русская языковая картина мира в фольклорных текстах коронавирусной эпохи с позиции носителя китайского языка» представляет собой законченную научно-квалификационную работу, в которой содержится новое решение научной задачи, имеющей значение для современной русистики, лингвокультурологии, теории интернет-фольклора и межкультурной коммуникации.

Исследование характеризуется актуальностью поставленной проблемы, достаточным объёмом эмпирического материала, комплексностью применяемого методологического инструментария, наличием научно значимых результатов и их апробацией.

Диссертационное исследование Ван Тинянь является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, имеющей важное значение для современной лингвистики, лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации.

Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Ван Тинянь, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Против включения персональных данных, заключённых в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук (10.02.01 русский язык;

10.02.19 теория языка),

профессор, профессор кафедры русского языка,

русской и зарубежной литературы

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет

имени Г.Р. Державина»

29 сентября 2026 г.

Щербак Антонина Семёновна

Адрес организации:

392036, г. Тамбов, ул. Интернациональная, д. 33

Тел: +7 (4752) 72-34-34; E-mai: post@tsutmb.ru

Подпись заверяю:

